

SOMMAIRE

Préface : les <i>Cantiques spirituels</i> de Charles de Courbes	i
Introduction : cahier 6 (Psaume sur la paraphrase de Philippe Desportes)	vii
Foreword: the <i>Cantiques spirituels</i> by Charles de Courbes	ix
Introduction: cahier 6 (Psalms on Philippe Desportes' metrical translation)	xiii
1. Psaume 150	3
2. Psaume 6	6
3. Psaume 116	8
4. Psaume 4	10
5. Psaume 129	12
6. Psaume 50	14

Nous vous remercions d'avoir acheté cette partition. Vous encouragez ainsi notre travail et contribuez à la découverte de nouvelles œuvres.

We thank you for purchasing this score. In doing so you encourage us in our efforts, as well as helping us to present new works.

Cette partition est disponible sous différentes formes :

- Cahier 1 : Avent et Noël
ISMN 979-0-2318-0137-8
- Cahier 2 : Carême
ISMN 979-0-2318-0138-5
- Cahier 3 : Pâques
ISMN 979-0-2318-0139-2
- Cahier 4 : Ascension et Pentecôte
ISMN 979-0-2318-0140-8
- Cahier 5 : Rogations et Toussaint
ISMN 979-0-2318-0141-1
- Cahier 6 : Psaumes sur la paraphrase de Philippe Desportes
ISMN 979-0-2318-0142-2
- Cahier 7 : Cantiques bibliques et prières
ISMN 979-0-2318-0143-9
- Édition critique et fac-similé
ISBN 978-2-914373-14-2

This score is available in several forms:

- *Book 1: Advent and Christmas*
ISMN 979-0-2318-0137-8
- *Book 2: Lent*
ISMN 979-0-2318-0138-5
- *Book 3: Easter*
ISMN 979-0-2318-0139-2
- *Book 4: Ascension and Pentecost*
ISMN 979-0-2318-0140-8
- *Book 5: Rogations and All Saints' Day*
ISMN 979-0-2318-0141-1
- *Book 6: Psalms on Philippe Desportes' metrical translation*
ISMN 979-0-2318-0142-2
- *Book 7: Biblical canticles and prayers*
ISMN 979-0-2318-0143-9
- *Critical edition and facsimile*
ISBN 978-2-914373-14-2

Cahier 6 : Psaumes sur la paraphrase de Philippe Desportes

Ce cahier comprend les cantiques spirituels n^{os} 1 à 6 du recueil de Charles de Courbes¹, tous conçus à partir de la paraphrase des psaumes du poète Philippe Desportes, publiée pour la première fois en 1603. De Courbes y emboîte le pas à ses nombreux prédécesseurs musiciens qui ont puisé dans cette paraphrase de quoi concevoir des contreparties spirituelles à l'air de cour profane. La plupart des publications sur les psaumes de Desportes conçues de 1607 à 1630 adaptent en effet le style de l'air aux paroles bibliques, et c'est également dans ce sens que se situe la démarche de de Courbes. Caractéristique néanmoins de la recherche de variété présente dans tout le recueil, la diversité de style déployée par le compositeur semble relever d'une volonté délibérée. Elle contribue à faire de chaque psaume un cas particulier et présente dans ces six

compositions un échantillonnage des différentes manières d'être de l'air spirituel en 1620.

Remarques générales sur l'effectif

Semblables à des airs de cour en présentation polyphonique, ces psaumes peuvent tous être chantés en adjoignant à l'ensemble des 4 ou 5 voix la doublure d'un luth éventuellement complété d'un petit orgue ou d'un clavecin. Hormis le Psaume 150 (n^o 1), d'écriture plus complexe, ils peuvent également être abordés en isolant la voix supérieure et en réduisant les autres voix pour le luth ou un groupe d'instruments. L'alternance entre les deux types d'effectifs est également possible, suivant l'éclairage que l'on entend donner à la diction des textes.

Psaume 150 (n^o 1)

(À quatre voix)

Les cantiques spirituels s'ouvrent par le psaume musicalement le plus complexe des six, donnant un exemple des deux principes de composition à l'œuvre dans tout le recueil. Dans la première section, de Courbes utilise le contrepoint en imitations, assez proche de l'écriture du motet. Cette écriture change

dans la deuxième section au profit de la mesure d'air homophone. L'indication de mesure à *c* doit se comprendre ici dans son sens strict, qui associe la battue binaire à une ronde de la transcription.

Psaume 6 (n^o 2)

(À quatre voix)

L'écriture de ce psaume est typique de la mesure d'air. La polyphonie en est assez dense et peut être mise

en valeur par un tempo modéré ayant la noire pour unité.

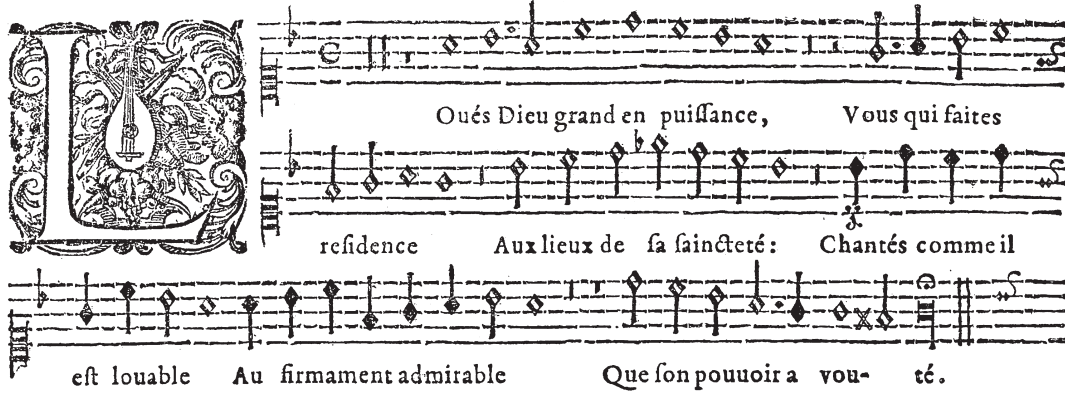
Psaume 116 (n^o 3)

(À quatre voix)

Il s'agit de l'unique pièce à laquelle de Courbes ajoute deux strophes de son cru au texte de Desportes. Contrairement au psaume précédent, l'écriture musicale est cette fois homophone et pulsée, évoquant la

manière de l'air à danser. Le tempo peut gagner en rapidité dans une battue alternativement ternaire et binaire, mais conservant la noire pour unité.

1. Se référer à l'édition critique complète : Charles de COURBES, *Cantiques spirituels*, édition critique de Marc DESMET, Lyon : Symétrie – Saint-Étienne : Publications de l'université de Saint-Étienne, 2005.

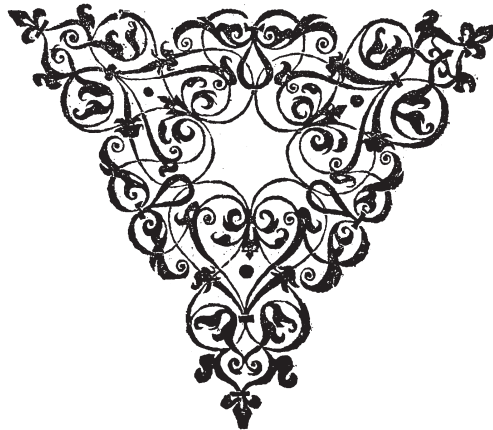


L'oués Dieu grand en puissance, Vous qui faites
 residence Aux lieux de sa saincteté: Chantés comme il
 est louable Au firmament admirable Que son pouuoir a vou- té.

Loüés-le pour les merueilles
 De ses vertus nompareilles:
 Loüés ses faits excellens:
 Loüés-le sur la Trompette,
 Loüés-le sur l'Espinerie,
 Les voix aux cordes meslans.

Soit sa loüange entendue
 Sur la Quaiße bien tendue:
 Ioignés la Harpe aux chansons:
 Loüés-le sur les Regales,
 Loüés-le sur les Cymbales
 Qui si loing poußent leurs sons.

Sur les Cymbales plaißantes
 Aux allegresses duißantes
 Son los soit retentissant:
 Bref tout esprit qui respire,
 Qui vit, se meut & soupire
 Celebre le Tout-puissant.



1. Pseaume 150

à quatre voix

1. Loü - és Dieu grand en puis - san - ce,
 2. Loü - és - - le pour - les mer - veil - les

1. Loü - - - és Dieu grand en puis - san - - - ce,
 2. Loü - - - és - - - le pour - les mer - veil - - - les

1. Loü - - - és
 2. Loü - - - és - -

1. Loü - - - és Dieu grand
 2. Loü - - - és - - - le pour

-ce, Loü és Dieu grand en puis - san - ce, Loü és -
 -les Loü - és - le pour les mer - veil - les Loü - - - és -

Loü és Dieu grand en puis - san - ce, Loü
 Loü - és - - - le pour les mer - veil - les Loü -

Dieu grand en puis - san - ce,
 - le pour les mer - veil - les

6. Pseaume 50

à quatre voix

1. O Dieu, par ta clemence ayes de moy pitié
2. Lave-moy d'avantage, et te plaise effacer

1. O Dieu, par ta clemence ayes de moy pitié
2. Lave-moy d'avantage, et te plaise effacer

1. O Dieu, par ta clemence ayes de moy pitié
2. Lave-moy d'avantage, et te plaise effacer

1. O Dieu, par ta clemence ayes de moy pitié
2. Lave-moy d'avantage, et te plaise effacer

Et me sois favorable:
Ceste tache epandue:

Et me sois favorable:
Ceste tache epandue:

Et me sois favorable:
Ceste tache epandue:

Et me sois favorable:
Ceste tache epandue:

1. O Dieu, par ta clemence ayes de moy pitié
Et me sois favorable :
Suivant tes grans bontés purge la mauvaïté,
Et les transgressions d'un pecheur miserable.

2. Lave-moy d'avantage, et te plaise effacer
Ceste tache epandue :
Car je connoy ma faute, et la voy sans cesser,
Qui s'offre epouventable à mon ame eperdue.

3. A toy seul j'ay peché, j'ay fait mal devant toy :
Et l'horreur de mon vice
Te fera trouver juste au propos de ta Loy :
Et vaincras l'insensé qui reprend ta justice.

4. Voyla, j'estois souillé, dés que je fu receu
dans ce val de misere :
Je me suis veu coupable aussi tost que conceu,
Et couvois le peché dans les flancs de ma mere.

Et d'un nou - vel es - prit, pront à ta vo - lon - té,
Et de ton saint Es - prit, ton a - mour in - fi - ny,

Et d'un nou - vel es - prit, pront à ta vo - lon - té,
Et de ton saint Es - prit, ton a - mour in - fi - ny,

Et d'un nou - vel es - prit, pront à ta vo - lon - té,
Et de ton saint Es - prit, ton a - mour in - fi - ny,

Ins - pi - re ma poy - tri - ne, et re - chan - ge mon a - me.
Ne m'os - te la con - dui - te, et l'ap - puy se - cou - ra - ble.

Ins - pi - re ma poy - tri - ne, et re - chan - ge mon a - me.
Ne m'os - te la con - dui - te, et l'ap - puy se - cou - ra - ble.

Ins - pi - re ma poy - tri - ne, et re - chan - ge mon a - me.
Ne m'os - te la con - dui - te, et l'ap - puy se - cou - ra - ble.

Ins - pi - re ma poy - tri - ne, et re - chan - ge mon a - me.
Ne m'os - te la con - dui - te, et l'ap - puy se - cou - ra - ble.

13. Seigneur ouvre ma lèvre, et ma bouche dira
Ta louange sacrée :
Mon ame autre victime à tes yeux n'offrira,
L'holocauste aussi bien n'est pas ce qui t'agrée.

14. Le sacrifice à Dieu, c'est l'esprit tout brisé
Du dueil de son offense :
O Dieu jamais de toy n'est le cœur méprisé,
Qui froissé s'humilie et qui fait pénitence.

15. Las ! Seigneur à Sion sois doux et gracieux,
Par ta volonté sainte :
Afin qu'encor un jour nous voyons de nos yeux,
Que ta Jerusalem de murailles soit ceinte.

16. Lors tu prendras à gré que l'on t'aille immolant
De justes sacrifices,
L'entière oblation, l'holocauste brûlant :
Et qu'on charge l'Autel de veaux et de genices.